

General Household Gas Safety



GAG's Family

機電工程署
EMSD

Updated in March 2025 (VIETNAM)

Household Gaseous Fuels

The most common household gaseous fuels are town gas and liquefied petroleum gas (LPG). Town gas, whose main constituent is hydrogen and methane, is lighter than air and is transmitted to households via pipes. LPG, a mixture of propane and butane, is heavier than air and is usually pressurized and stored in liquid form in cylinders. There are also central LPG supply systems whereby LPG is delivered to households via pipes.

Both town gas and LPG are safe and reliable gaseous fuels, but inappropriate use of them may cause serious gas accidents. This leaflet covers the important aspects of household gas safety which the domestic consumers should know when using town gas or LPG.

Emergency Handling of Gas Leaks

Pungents odorants are added to town gas and LPG, so that gas leaks can be detected easily. When consumers detect gas leaks, if possible, they should stop the gas flow immediately by turning off the emergency control valves upstream of the gas meters (the main switches of the gas meters). For LPG cylinders, the consumers can disconnect the regulators of the LPG cylinders to cut gas supply.

Extinguish all naked flames and open all windows and doors wide to disperse the gas. Do not use the telephone or operate any electrical switches. Do not touch the switches of any gas appliances. If the gas leak is serious, leave the premises at once and notify your neighbours to evacuate, but do not press any doorbells. After leaving the building by the stairs, dial 999 and notify the Fire Services Department, which will send emergency personnel to the scene.



Safe Use of Gas Appliances

General Safety Guidelines

All domestic gas appliances legally sold in Hong Kong bear the GU Mark, signifying that such models are produced in accordance with recognised international safety standards and have passed the local quality assurance audits. So the public should purchase gas appliances bearing the GU Mark to ensure safety when using them. According to the Gas Safety Ordinance (Cap. 51), the installation, replacement and maintenance of gas appliances must be carried out by registered gas installers employed by registered gas contractors. It is against the law to bring non-approved gas appliances into Hong Kong or for consumers to install gas appliances themselves.



For safety reasons and for the effective performance of the gas appliances, consumers should follow the instructions of the manufacturers when using the appliances.



Safe Use of Gas Cookers

When gas cookers are used, windows must be opened or exhaust fans must be switched on to maintain good ventilation and to supply adequate air for combustion. However, the gas cookers should not be located beside windows to avoid the flames being blown out by strong wind. Gas cookers must be under supervision when in use. Do not leave them unattended when they are operating. Flammable objects must not be placed beside gas cookers. Parents should also educate their children not to play with gas cookers to avoid fire.

The length of the flexible gas tubing connected to the gas cooker must be as short as possible and must not exceed 2 metres. The flexible gas tubing must be replaced prior to the expiry date of its service life. All flexible gas tubing for low pressure applications (gas pressure of not more than 7.5 kilopascals) supplied to

and sold in Hong Kong must be approved by the EMSD. The public should use approved flexible gas tubing imprinted with the wording "EMSD APPROVAL GTXXXX" (XXXX means the approval number) and the expiry date of service life.

Safe Use of Gas Water Heaters

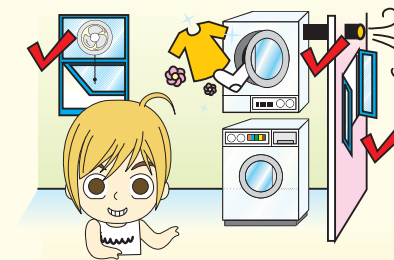
There are several types of gas water heater. Room-sealed gas water heaters, available in different models such as fanned draught and natural draught ones, are the best choice for new and replacement installations. The air intake and flue terminal of this type of heater are outside the external wall, so fresh air for combustion is taken from and combustion products are discharged to outside air; and the heater does not consume or contaminate the air in the room. Most apartments are provided with suitable flue apertures for the installation of room-sealed gas water heaters to serve bathrooms.

If you are still using other types of gas water heaters, we recommend that you replace them with room-sealed ones during regular gas safety checks for the safety of yourself and your family.

Safe Use of Gas Laundry Dryers

Customers must install gas dryers according to the technical guidelines of manufacturers. In general, the exhaust outlet of a gas dryer must be free of obstacles and the exhaust gas must be exhausted to outside air directly. Exhaust ducts should be made of strong galvanized steel sheets and should be as short as possible. The number of bends and the duct length should be kept to a minimum so that the venting of the exhaust gas will not be hindered.

When gas dryers are used, windows must be opened or exhaust fans must be switched on to maintain good ventilation. Do not put too much clothing or dripping clothes into your dryers to avoid overloading.



The drying time should not be too long. Flammable clothing (such as thin underwear or clothing made of synthetic fibres) should not be dried by gas dryer to avoid the combustion of clothing which may lead to a fire. Odds and sods should not be placed near gas dryers. Filters should be cleaned frequently to avoid the accumulation of dust, which may hinder the performance of gas dryers.

Storage of LPG Cylinders

According to the Gas Safety Ordinance (Cap. 51), unless specifically approved by the Gas Authority, storing LPG cylinders (including empty cylinders) with a total nominal water capacity of over 130 litres (about 50 kg) is prohibited. The nominal LPG weight of LPG cylinders commonly used in households range from 12 kg to 16kg. For general reference, the following table lists out the maximum number of cylinders permitted for some common sizes of LPG cylinders.

Nominal LPG Weight (kg)	Permitted Number of Cylinders
12-13.5	4
15-16	3



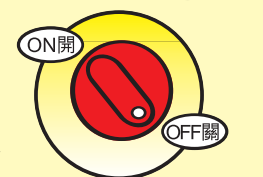
LPG cylinders should be stored upright in a well-ventilated and readily accessible location and kept away from heat and flames, especially when you are exchanging cylinders. As LPG is heavier than air, to avoid accumulation of gas, do not use or keep LPG cylinders below ground level, adjacent to drains or in basements.

Moreover, for public safety, do not put LPG cylinders in public places. Used cylinders should be returned to your LPG distributor as soon as possible and should not be disposed off.



Steps to Exchange LPG Cylinders

1. Extinguish all nearby flames, and do not smoke.
2. Switch off gas appliances.
3. Switch off and disconnect the pressure regulator. Then replace the used LPG cylinder.
4. Re-connect the pressure regulator carefully and firmly and check whether there is smell/sound of gas leaking from the cylinder connection.
5. Switch on the pressure regulator, and check your gas appliances for proper operation.



Make Use of the Services Provided by Approved LPG Distributors

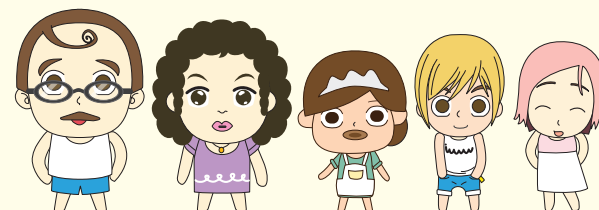
LPG cylinders should be purchased from approved LPG distributors. All LPG distributors are subject to the monitoring of the respective registered gas supply company. Approved LPG distributors would employ registered gas installers to provide services for customers to ensure the safety in using LPG cylinders. An approved LPG distributor would display the certificate issued by the respective registered gas supply company in the shop and would also show the registered gas

contractor number on the invoice for identification. Members of the public may browse the register of approved distributors on the EMSD homepage.

Enquiry

For further details on gas installations, please contact your registered gas contractor, call the Government hotline 1823 or visit the EMSD homepage at

<http://www.emsd.gov.hk>



機電工程署 EMSD

Gas Authority
Electrical and Mechanical Services Department

3 Kai Shing Street, Kowloon, Hong Kong
Fax: 2576 5945 Email: info@emsd.gov.hk

Tìm hiểu thêm về an toàn gas

Hộ gia đình nói chung

An toàn gas

Gia đình của GAG

機電工程署
EMSD

Updated in March 2025 (VIETNAM)

Nhiên Liệu Khí Gia Đình

Nhiên liệu khí gia đình phổ biến nhất là khí đô thị và khí dầu mỏ hóa lỏng (LPG). Khí đô thị, có thành phần chính là hydro và metan, nhẹ hơn không khí và được truyền đến các hộ gia đình qua đường ống. LPG, một hỗn hợp của propan và butan, nặng hơn không khí và thường được điều áp và bảo quản ở dạng lỏng trong xi lanh. Ngoài ra, còn có hệ thống cung cấp LPG trung tâm, theo đó LPG được chuyển đến các hộ gia đình qua đường ống.

Cả khí đốt thành phố và LPG đều là nhiên liệu khí an toàn và đáng tin cậy, nhưng việc sử dụng chúng không phù hợp có thể gây ra tai nạn khí đốt nghiêm trọng. Tờ rơi này bao gồm các khía cạnh quan trọng về an toàn khí đốt hộ gia đình mà người tiêu dùng trong nước nên biết khi sử dụng khí đốt thành phố hoặc LPG.

Xử Lý Khẩn Cấp Rò Rỉ Khí

Chất tạo mùi hăng được thêm vào khí gas thành phố và LPG, để có thể dễ dàng phát hiện rò rỉ khí. Khi người tiêu dùng phát hiện rò rỉ khí, nếu có thể, họ nên dùng dòng khí ngay lập tức bằng cách tắt các van điều khiển khẩn cấp ở thượng nguồn của đồng hồ đo khí (công tắc chính của đồng hồ đo khí). Đối với bình LPG, người tiêu dùng có thể ngắt kết nối các bộ điều chỉnh của bình LPG để cắt nguồn cung cấp khí đốt.

Dập tắt tất cả ngọn lửa trần và mở tất cả cửa sổ và mở rộng cửa để phân tán khí. Không sử dụng điện thoại hoặc bất kỳ công tắc điện nào. Không chạm vào công tắc của bất kỳ thiết bị gas nào. Nếu rò rỉ gas nghiêm trọng, hãy rời khỏi cơ sở ngay lập tức và thông báo cho hàng xóm của bạn sơ tán, nhưng không nhấn bất kỳ chuông cửa nào. Sau khi rời khỏi tòa nhà bằng cầu thang, quay số 999 và thông báo cho Sở Cứu hỏa, nơi sẽ cử nhân viên cấp cứu đến hiện trường.

Sử dụng Thiết bị Gas an toàn

Hướng dẫn an toàn chung

Tất cả các thiết bị gas trong nước được bán hợp pháp tại Hồng Kông đều mang Dấu GU, biểu thị rằng các mẫu đó được sản xuất theo các tiêu chuẩn an toàn quốc tế được công nhận và đã vượt qua các cuộc kiểm tra đảm bảo chất lượng tại địa phương. Vì vậy, công chúng nên mua các thiết bị gas mang Dấu GU để đảm bảo an toàn khi sử dụng chúng. Theo Pháp lệnh An toàn Khí (Cap. 51, việc lắp đặt, thay thế và bảo trì các thiết bị khí đốt phải được thực hiện bởi các nhà lắp đặt khí đốt đã đăng ký làm việc cho các nhà thầu khí đốt đã đăng ký. Việc đưa các thiết bị khí đốt không được phê duyệt vào Hồng Kông hoặc để người tiêu dùng tự lắp đặt các thiết bị khí đốt là vi phạm pháp luật.

Vì lý do an toàn và để thiết bị gas hoạt động hiệu quả, người tiêu dùng nên làm theo hướng dẫn của nhà sản xuất khi sử dụng các thiết bị.

Sử dụng bếp ga an toàn

Khi sử dụng bếp gas, phải mở cửa sổ hoặc bật quạt hút để duy trì thông gió tốt và cung cấp đủ không khí cho quá trình đốt cháy. Tuy nhiên, không nên đặt bếp ga bên cạnh cửa sổ để tránh ngọn lửa bị thổi bay bởi gió mạnh. Bếp ga phải được giám sát khi sử dụng. Đừng để chúng không có người giám sát khi chúng đang hoạt động. Không được đặt các vật dễ cháy bên cạnh bếp ga. Cha mẹ cũng nên giáo dục con cái không chơi với bếp gas để tránh hỏa hoạn.

Chiều dài của ống dẫn khí linh hoạt kết nối với bếp gas phải càng ngắn càng tốt và không được vượt quá 2 mét. Ống dẫn khí mềm phải được thay thế trước khi hết hạn sử dụng. Tất cả các ống khí linh hoạt cho các ứng dụng áp suất thấp (áp suất khí không quá 7,5 kilopascal) được cung cấp và bán tại Hồng Kông phải được EMSD phê duyệt.

Sử dụng an toàn máy nước nóng gas

Có một số loại máy nước nóng gas. Phòng-máy nước nóng gas kín, có sẵn trong các mô hình khác nhau như gió lửa và gió lửa tự nhiên, là lựa chọn tốt nhất cho việc lắp đặt mới và thay thế. Cửa hút khí và thiết bị đầu cuối ống khói của loại máy sưởi này nằm bên ngoài bức tường bên ngoài, do đó không khí trong lành để đốt cháy được lấy từ bên ngoài và các sản phẩm đốt cháy được thải ra không khí bên ngoài; và máy sưởi không tiêu thụ hoặc làm ô nhiễm không khí trong phòng. Hầu hết các căn hộ đều được cung cấp khẩu độ ống khói phù hợp để lắp đặt máy nước nóng khí kín để phục vụ phòng tắm.

nếu bạn vẫn đang sử dụng các loại máy nước nóng gas khác, chúng tôi khuyên bạn nên thay thế chúng bằng máy kín khí trong quá trình kiểm tra an toàn gas thường xuyên vì sự an toàn của bản thân và gia đình bạn.

Sử dụng máy sấy khí an toàn

Khách hàng phải lắp đặt máy sấy khí theo hướng dẫn kỹ thuật của nhà sản xuất. Nói chung, cửa xả của máy sấy khí phải không có chướng ngại vật và khí thải phải được xả trực tiếp ra không khí bên ngoài. Ống xả phải được làm bằng các tấm thép mạ kẽm chắc chắn và phải càng ngắn càng tốt. Số lượng khúc cua và chiều dài ống dẫn nên được giữ ở mức tối thiểu để việc thông hơi của khí thải không bị cản trở.

Khi sử dụng máy sấy gas, cửa sổ phải được mở hoặc quạt thông gió phải được bật để duy trì thông gió tốt. Không để quá nhiều quần áo hoặc quần áo còn nhỏ giọt vào máy sấy để tránh quá tải. Thời gian sấy khô không nên quá lâu. Quần áo dễ cháy (chẳng hạn như đồ lót mỏng hoặc quần áo làm bằng sợi tổng hợp)

không nên được sấy khô bằng máy sấy khí để tránh sự cháy của quần áo có thể dẫn đến hỏa hoạn. Không nên đặt các thứ lặt vặt gần máy sấy khí. Bộ lọc nên được làm sạch thường xuyên để tránh sự tích tụ bụi, có thể cản trở hiệu suất của máy sấy khí.

Lưu trữ các bình LPG

Theo Pháp lệnh An toàn Khí (Cap. 51), trừ khi được Cơ quan Khí đốt chấp thuận cụ thể, việc lưu trữ bình LPG (bao gồm cả bình rỗng) với tổng dung tích nước danh nghĩa trên 130 lít (khoảng 50 kg) đều bị cấm. Trọng lượng LPG danh nghĩa của các bình LPG thường được sử dụng trong các hộ gia đình dao động từ 12 kg đến 16 kg. Để tham khảo chung, bảng sau đây liệt kê số lượng xi lanh tối đa được phép cho một số kích thước phổ biến của xi lanh LPG.

Trọng lượng LPG danh nghĩa (kg)	Số lượng xi lanh được phép
12-13.5	4
15-16	3

Bình LPG nên được bảo quản thẳng đứng ở vị trí thông thoáng và dễ tiếp cận và tránh xa nhiệt và ngọn lửa, đặc biệt là khi bạn đang trao đổi bình. Vì LPG nặng hơn không khí, để tránh tích tụ khí, không sử dụng hoặc giữ xi lanh LPG dưới mặt đất, liền kề với cống rãnh hoặc trong tầng hầm.

Hơn nữa, vì sự an toàn công cộng, đừng đặt bình LPG ở những nơi công cộng. Xi lanh đã qua sử dụng nên được trả lại cho nhà phân phối LPG của bạn càng sớm càng tốt và không nên vứt bỏ.

Các bước để trao đổi bình LPG

- Dập tắt tất cả ngọn lửa gần đó và không hút thuốc.
- Tắt các thiết bị gas.
- Tắt và ngắt kết nối bộ điều chỉnh áp suất. Sau đó thay bình LPG đã sử dụng.
- Kết nối lại bộ điều chỉnh áp suất một cách cẩn thận và chắc chắn và kiểm tra xem có mùi/âm thanh của khí rò rỉ từ kết nối bình khí hay không.
- Bật bộ điều chỉnh áp suất và kiểm tra xem các thiết bị gas của bạn hoạt động có đúng không.

Liên hệ

Để biết thêm chi tiết về việc lắp đặt khí đốt, vui lòng liên hệ với nhà thầu khí đốt của bạn, gọi cho đường dây nóng của Chính phủ 1823 hoặc truy cập trang chủ EMSD tại

<http://www.emsd.gov.hk>

機電工程署
EMSD

Cơ quan quản lý khí đốt

Cục Dịch vụ Điện và Cơ khí

3 Kai Shing Street, Kowloon, Hong Kong

Fax: 2576 5945 Email: info@emsd.gov.hk